

30-9885

1/2" Air Impact Wrench

Mutterdragare tryckluft 1/2"

Muttertrekker, tryckluft, 1/2"

Mutterinväännin, toimii paineilmalla 1/2"



Modell/Malli: QS-604C

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com

ENGLISH

SVENSKA

NORSK

SUOMI

Ver. 2007-07

1/2" Air Impact Wrench

Article number: 30-9885 • Model: QS-604C



Please read the entire instruction manual before using and save it for future use. We apologise for any text or photo errors and any changes of technical data. If you have any questions concerning technical problems please contact our Customer Service Department (see address on reverse.)

Important information: *Read the instruction manual carefully and make sure that you understand everything before you use the product, save it for future use.*

Safety

Product safety symbols and their meaning: Failure to respond to the safety warnings could result in injury or damage the tool.



Warning! Use safety glasses or a visor.

Warning! Wear ear defenders when using this tool.

Safety instructions:

- Always wear a visor or safety glasses.
- Always wear ear defenders when working with air-tools, otherwise you will risk permanent hearing impairment.
- Never use damaged or worn sockets.

Compressed Air Supply

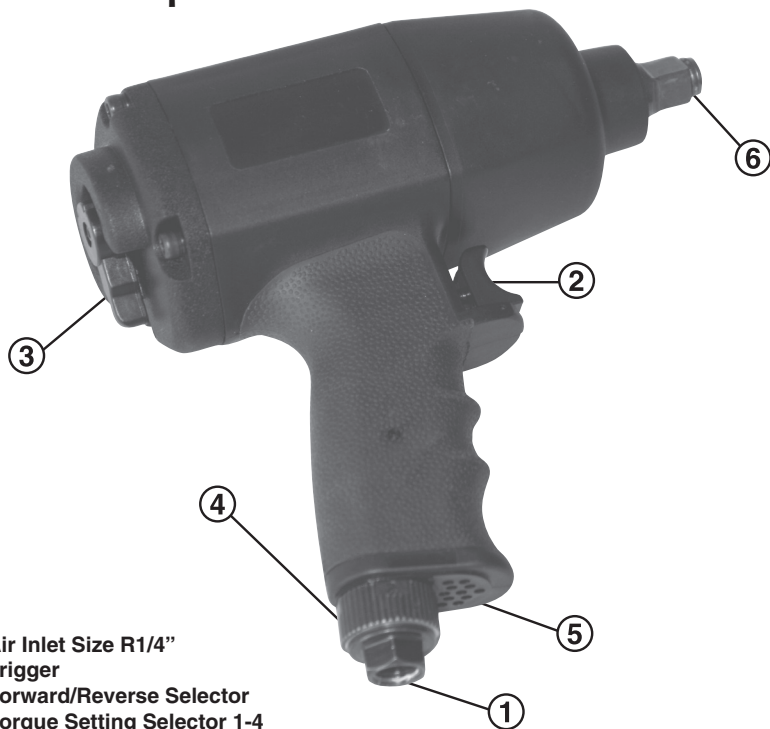
Warning! Only use compressed air as the propellant for pneumatically operated tools. Do not use oxygen or flammable gases as the propellant, as the mixture might explode and cause injury. The air pressure must not exceed 6.2 bar.

- The compressor must be capable of providing enough pressure and air flow for the intended purpose. A pressure drop in the system can reduce the power of the tool.
- Industrial pressurized air-line systems should be installed with a gradient, and the highest point should be closest to the compressor. Easily accessible water separators should be installed at the lowest points. The water separators should be emptied at least once a day, more if needed. Dirt and water in the compressed

- air system are the most common causes of wear in pneumatic tools.
- Air tool couplings should be equipped with a pressure regulator and water separator at the point of connection. A filter will help provide the maximum effect and minimize wear. The filter must be able to cope with the air flow at the respective connection point. The filter must be kept clean if it is to deliver clean air to the tool. See the manufacturer's directions for correct filter maintenance. A dirty and clogged filter results in a drop in pressure, reducing the power of the tool.
- The pressure regulator must be able to reduce the pressure to 6.2 bar (90PSI).
- The air-lines should be able to withstand a working pressure of 10.5 bar or 150% of the maximum pressure capable of being delivered by the respective compressed air system. The feeder line should have a quick-connector so that it can be disconnected quickly from the nipple on the tool.
- Make sure that the pressure delivered to the tool does not exceed the maximum working pressure (6.2 bar).
- Do not expose the air-line to chemicals or heat.

Note! Coupling nipples are not included because there are several types of quick-connectors; buy a coupling nipple that fits your quick-connector.

Product Description



1. Air Inlet Size R1/4"
2. Trigger
3. Forward/Reverse Selector
4. Torque Setting Selector 1-4
5. Exhaust Outlet
6. 1/2" Square Drive

Lubrication

Note! Lubricate the tool with a few drops of oil in the air-line connection before using the tool for the first time.

- For best results, lubricate regularly but sparingly. Oil entering the air-lines will lubricate the internal components.
- If a mist lubricator is NOT used, the tool should be lubricated by dropping a little oil into the coupling nipple once or twice a day (depending on the level of usage). Only a few drops (1-2) of oil are needed at a time. If too much oil is used it will collect in the tool and blow out into the air when the tool is used. Bear in mind that oil mist in the air is dangerous for your health!
- Cold weather operation. In cold or freezing weather, the moisture in the air-lines might freeze and create problems. We recommend that you use an air lubricator or permanent anti-freeze (ethylene glycol) as a lubricant. Note! To prevent the build-up of frost or ice on the valves or other parts of the tool, which can lead to malfunction, you should avoid storing the tool where there is a risk of frost.

Use

- The tool is equipped with a switch for reversing the direction of rotation. Turn it to the left for anticlockwise rotation (L) and to the right for clockwise rotation (R). Only change the direction of rotation when the tool has come to a complete stop.
- Set the desired torque level (1-4) by turning the control near the inlet nipple.
- Start with the lowest torque and increase if needed.

Protect the environment

Sort your waste and recycle products instead of throwing them away. All machines, hoses and packing material should be sorted and handled according to local environmental regulations.



Technical data:

Model:	QS-604C
Drive:	1/2" □
Weight	2.2 kg
Air coupling:	R 1/4"
Max Torque:	1080 Nm
Recommended air pressure:	6.2 bar
Air consumption:	127 l/min
Ljud(LwA):	109.1 dB (A)
Ljud (LpA):	98.1 dB (A)
Vibration:	0.76 m/s ²

Mutterdragare tryckluft 1/2"

Artikelnummer: 30-9885 • Modell: QS-604C



Läs igenom hela bruksanvisningen före användning och spara den sedan för framtida bruk. Vi reserverar oss för ev. text- och bildfel samt ändringar av tekniska data. Vid tekniska problem eller andra frågor, kontakta vår kundtjänst (se adressuppgifter på baksidan).

Viktig information: Läs bruksanvisningen noggrant och försäkra dig om att du förstår den innan du använder utrustningen och spara den för framtida bruk.

Säkerhet

Produktmärkning med säkerhetssymboler på maskinen: Följs inte dessa varningar kan det leda till olycksfall eller skada på maskinen.



Varning! Använd hörselskydd och skyddsglasögon eller visir.

Säkerhetsanvisningar:

- Bär alltid visir eller skyddsglasögon.
- Bär alltid hörselskydd när du jobbar med tryckluftsverktyg, annars riskerar du att få permanent nedsatt hörsel.
- Använd aldrig skadade eller slitna hylsor.

Tryckluftstillförsel och kopplingar:

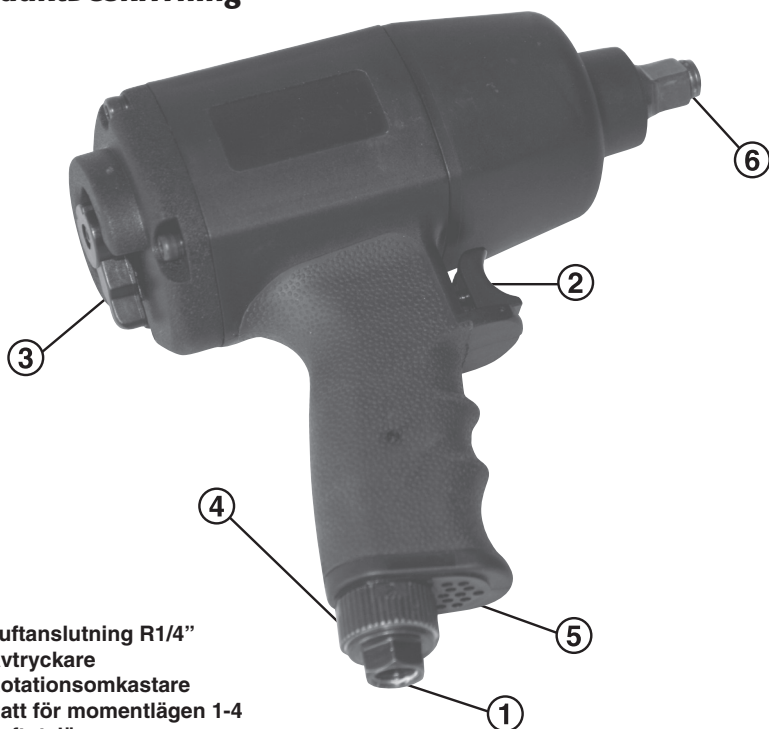
Varning! Använd endast komprimerad luft som drivkälla för pneumatiskt drivna verktyg. Använd inte syre eller brännbara gaser som drivkraft eftersom blandningen då kan explodera och vålla skador. Lufttrycket får inte överstiga 6.2 bar.

- Kompressorn måste ha tillräcklig kapacitet för att säkerställa tillräcklig tryckluft och luftflöde för avsedd användning. Tryckfall i systemet kan minska verktygets kapacitet.
- Tryckluftsledning för industriellt bruk bör läggas med lutning med den högsta punkten närmast kompressorn. Lätt åtkomliga vattenavskiljare bör installeras på de lägst belägna punkterna. Vattenavskiljarna bör tömmas minst en gång om dagen eller vid behov oftare. Smuts och vatten i tryckluftledningarna är de huvudsakliga orsakerna till slitage i pneumatiskt drivna verktyg.

- Anslutningarna för verktygen bör förses med en tryckregulator med vattenavskiljare direkt vid själva anslutningspunkten. Ett filter hjälper till med att ge max. effekt och minimera slitaget. Filtret måste ha tillräcklig flödeskapacitet för avsedd monteringsplats för resp. anslutningspunkt. Filtret måste hållas rent för att kunna leverera ren tryckluft för resp. verktyg. Se tillverkarens instruktioner för korrekt filterskötsel. Ett smutsigt och igentäppt filter resulterar i tryckfall som minskar verktygets effekt.
- Tryckregulatorn måste kunna reducera trycket till 6.2 bar (90 PSI).
- Luftslangarna bör tåla minst 10.5 bar arbetstryck eller 150 % av det maximala lufttryck som systemet skulle kunna ge. Matarslangen bör ha snabbkoppling för snabb lossning från nippeln på verktyget.
- Se till att den tryckluft som levereras till verktyget inte överskrider max. tillåtet arbetstryck (6.2 bar).
- Utsätt inte slangarna för kemikalier eller värme.

Obs! Anslutningsnippel medföljer ej, därför att det finns flera olika typer av snabbkopplingar, köp en anslutningsnippel som passar till din snabbkoppling.

Produktbeskrivning



1. Luftanslutning R1/4"
2. Avtryckare
3. Rotationsomkastare
4. Ratt för momentlägen 1-4
5. Luftutsläpp
6. Hylsfäste 1/2"

Smörjning

Obs! Smörj med några droppar olja i luftanslutningen innan verktyget används första gången.

- För bästa effekt krävs regelbunden men måttlig smörjning. Olja som tillförs i ledningarna smörjer de inre komponenterna.
- Om INTE dimsmörjare används för tryckluften bör verktyget istället smörjas genom att droppa olja i anslutningsnippeln en eller två gånger per dag (beroende på användning). Det behövs bara några droppar olja (1-2 st.) per gång. För stor oljetillförsel samlas inne i verktyget och blåser ut i luften när verktyget används. Tänk på att oljedimma i luften är skadligt för hälsan!
- Användning i kyla. Vid kall väderlek i närheten av- eller under fryspunkten kan fukten i ledningarna frysa och ge problem med funktionen. Vi rekommenderar användning av luftsmörjare eller permanent frostskydd (etylenglykol) som smörjmedel. Obs! För att förhindra frost- eller isbildning på verktygets ventiler och andra komponenter, vilket kan leda till felaktig funktion, bör man undvika att förvara verktyget där det finns risk för frost.

Användning

- Verktyget är försett med en omkastare för att ändra rotationsriktning: Tryck den till vänster för vänstergång (L) och till höger för högergång (R) Ändra endast rotationsriktning när verktyget står helt stilla!
- Ställ in önskat moment genom att vrida på ratten (1 – 4) vid ingångsnippeln.
- Börja med minsta moment och öka vid behov.

Skydda miljön

Sortera ditt avfall och låt det gå till återvinning istället för att kasta det. Alla maskiner, slangar och förpackningsmaterial ska sorteras och hanteras enligt lokala miljöförfordningar.



Tekniska data

Modell:	QS-604C
Hylsfäste:	½" □
Vikt	2.2 kg
Luftanslutning:	R ¼"
Moment max:	1080 Nm
Rekommenderat lufttryck:	6,2 bar
Luftförbrukning:	127 l/min
Ljud(LwA):	109,1 dB (A)
Ljud(LpA):	98,1 dB (A)
Vibration:	0,76 m/s ²

Muttertrekker, trykkluft, 1/2"

Artikkelnummer: 30-9885 • Modell: QS-604C



Les nøye igjennom hele bruksanvisningen og ta vare på den til senere bruk. Vi reserverer oss mot ev. tekst- og bildefeil, samt forandringer av tekniske data. Ved tekniske problemer eller andre spørsmål, ta kontakt med vårt kundesenter (se opplysninger på baksiden).

Viktig informasjon: Les bruksanvisningen nøye, og forsikre deg om at du forstår den før du bruker utstyret. Spar den til senere bruk.

Sikkerhet

Produktmerking med sikkerhetssymboler på maskinen: Dersom ikke disse advarslene følges, kan det føre til personskade eller skade på maskinen.



Advarsel! Bruk alltid vernebriller eller visir.

Advarsel! Bær alltid hørselsvern når du bruker dette verktøyet.

Sikkerhetsanvisninger

- Bruk alltid visir eller vernebriller.
- Bær alltid hørselsvern når du jobber med muttertrekker, ellers risikerer du å få permanent nedsatt hørsel.
- Bruk aldri skadede eller slitte hylser.

Trykklufttilførsel og koblinger

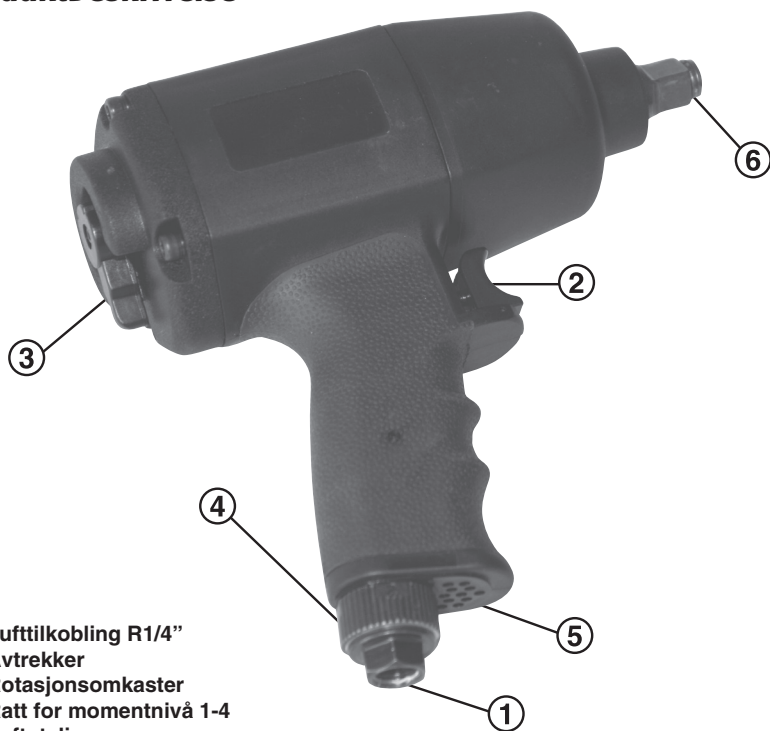
Advarsel! Bruk kun komprimert luft som drivkilde for pneumatisk drevne verktøy. Bruk ikke syre og brennbare gasser som drivkraft, fordi blandingen da kan eksplodere og forårsake skader. Lufttrykket må ikke overstige 6,2 bar.

- Kompressorer må ha stor nok kapasitet for å sikre tilstrekkelig trykkluft og luftstrøm for beregnet bruk. Trykkfall i systemet kan redusere verktøyets kapasitet.
- Trykkluftsslanger til industrielt bruk bør legges med helling og med det høyeste punktet nærmest kompressoren. Lett tilgjengelige vannavskillerne bør installeres på de punktene som ligger lavest. Vannavskillerne bør tømmes minst en gang om dagen, eller oftere hvis dette er nødvendig. Smuss og vann i trykkluftledningene er hovedårsaken til slitasje i pneumatisk drevne verktøy.

- Tilkoblingspunktene for verktøyet bør utstyres med en trykkregulator med vannavskiller rett fra selve tilkoblingspunktet. Et filter hjelper til med å gi maks. effekt og minimere slitasjen. Filteret må ha tilstrekkelig gjennomstrømningskapasitet for beregnet monteringsplass for respektive tilkoblingspunkt. Filteret må holdes rent for å kunne levere ren trykkluft for resp. verktøy. Se produsentens instruksjoner for korrekt filtervedlikehold. Et skittent og tett filter resulterer i trykkfall som minsker verktøyets effekt.
- Trykkregulatoren må kunne redusere trykket til 6,2 bar (90 PSI).
- Luftslangene bør tåle minst 10,5 bar arbeidstrykk eller 150 % av det maksimale lufttrykket som systemet skulle kunne gi. Mateslangen bør ha hurtigkobling for å hurtig kunne løsne fra nippelen på verktøyet.
- Påse at den trykkluften som leveres til verktøyet ikke overskrider maks. tillatt arbeidstrykk (6,2 bar).
- Utsett ikke slangene for kjemikalier eller varme.

Obs! Nippel for tilkobling følger ikke med fordi det finnes en rekke forskjellige typer med hurtigkoblinger. Kjøp en tilkoblingsnippel som passer til det du skal koble den til.

Produktbeskrivelse



1. Lufttilkobling R1/4"
2. Avtrekker
3. Rotasjonsomkaster
4. Ratt for momentnivå 1-4
5. Luftutslipp
6. Hylsefeste 1/2"

Smøring

Obs! Smør med noen dråper olje i lufttilkoblingen før verktøyet brukes for første gang.

- For best mulig effekt kreves regelmessig, men lett smøring. Olje som føres inn i ledningene smører de indre komponentene.
- Hvis IKKE tåkesmøreren benyttes for trykkluften bør verktøyet i stede smøres ved at du drypper olje i tilkoblingsnippelen en eller to ganger per dag (avhengig av hvor mye du bruker muttertrekkeren). Det trengs kun noen dråper olje (1 – 2 stk.) per gang. For stor oljetilførsel vil hope seg opp inne i verktøyet og blåses ut når verktøyet brukes. Husk at oljetåken i luften er skadelig for helsen!
- Ved bruk i kjølig vær: Ved temperaturer rundt frysepunktet kan fuktigheten i slangen fryse og gi problemer med funksjonen. Vi anbefaler at det brukes luftsmørere eller permanent førstbeskyttelse (etylenglykol) som smøremiddel. Obs! For å forhindre frost- og isdannelse på verktøyets ventiler og andre komponenter, noe som kan føre til at funksjonen blir feil, bør man unngå å oppbevare verktøyet der hvor det er fare for frost.

Bruk

- Verktøyet er utstyrt med en bryter for å endre rotasjonsretning: Trykk den til venstre for venstregange (L) og til høyre for høyregange (R). Verktøyet må stå stille når du endrer rotasjonsretningen!
- Still inn ønsket moment ved å vri på rattet (1 – 4) ved inngangsnippelen.
- Start med lavt momentet, og øk ved behov.

Beskytt miljøet

Sorter avfallet og la det gå til gjenvinning istedenfor å kaste det. Alle maskiner, slanger og all emballasje skal sorteres og håndteres i henhold til lokale miljøforskrifter.



Tekniske data

Modell:	QS-604C
Hylsefeste:	½" □
Vekt:	2,2 kg
Lufttilkobling:	R ¼"
Maks. moment:	1080 Nm
Anbefalt lufttrykk:	6,2 bar
Luftforbruk:	127 l/min
Lyd (LwA):	109,1 dB (A)
Lyd (LwA):	98,1 dB (A)
Vibrasjon:	0,76 m/s ²

Mutterinväännin, toimii paineilmalla 1/2"

Tuotenumero: 30-9885 • Malli: QS-604C



Lue käyttöohjeet ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohjeet tulevaa tarvetta varten.

Pidätämme oikeuden teknisten tietojen muutoksiin. Emme vastaa mahdollisista teksti- tai kuvavirheistä.

Jos laitteeseen tulee teknisiä ongelmia, ota yhteys myymälään tai asiakaspalveluun (yhteystiedot käyttöohjeen lopussa).

Tärkeää: Lue käyttöohje huolella ja varmista, että olet ymmärtänyt käyttöohjeen ennen tuotteen käyttöönottoa. Säilytä käyttöohje.

Turvallisuus

Tuotteen merkinnät ja turvallisuussymbolit: Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen saattaa johtaa onnettomuuteen tai laitteen vioittumiseen.



Varoitus! Käytä suojalaseja tai visiiriä.

Varoitus! Käytä kuulosuojaimia käyttäessäsi tätä työkalua.

Turvallisuusohjeet:

- Käytä aina suojalaseja tai visiiriä.
- Käytä aina kuulosuojaimia käyttäessäsi paineilmatyökaluja, muuten kuulosi voi heikentyä pysyvästi.
- Älä käytä viallisia tai kuluneita hylsyjä.

Paineilman tulo ja kytkennät

Varoitus! Käytä ainoastaan puristettua ilmaa pneumaattisten työkalujen kanssa. Älä käytä happea tai palavia kaasuja, sillä seos saattaa räjähtää ja aiheuttaa vahinkoa. Ilmanpaine ei saa ylittää 6,2 baaria.

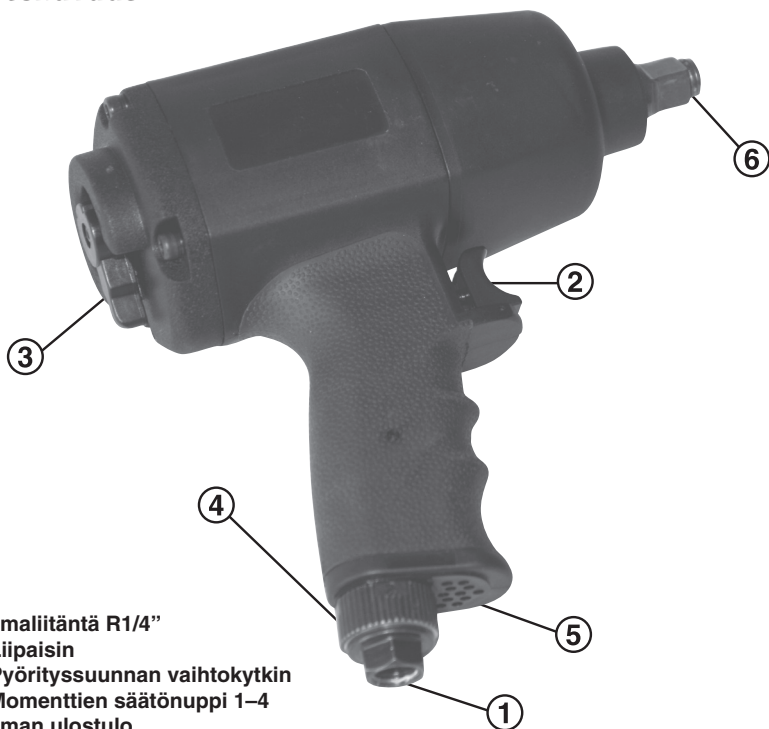
- Kompressorissa tulee olla riittävä suorituskyky, jotta varmistetaan käyttötarkoitukseen riittävä paineilma ja tuotto. Järjestelmän painehäviö saattaa vaikuttaa laitteen suorituskykyyn.
- Paineilmaletkuissa tulee teollisuuskäytössä olla kallistus niin, että korkein piste on kompressorin vieressä. Alimpiin pisteisiin tulee asentaa helposti saatavilla olevat vedenerottimet. Vedenerottimet tulee tyhjentää vähintään kerran päivässä tai

tarpeen tullen useammin. Paineilmaletkuissa oleva lika ja vesi ovat yleisimmät syyt pneumaattisten laitteiden kulumiseen.

- Laitteiden liittämisessä tulee käyttää vedenerottimella varustettua paineensäädintä suoraan liitäntäkohdassa. Suodatin edesauttaa saamaan parhaan tehon ja estämään kulumista. Suodattimen suorituskyvyn tulee olla asennuskohtaan tai liitoskohtaan riittävä. Suodattimen tulee olla puhdas jotta taataan riittävä paineilma kullekin laitteelle. Noudata valmistajan antamia suodattimen huolto-ohjeita. Likainen ja tukkoinen suodatin johtaa painehäviöön, mikä vähentää laitteen tehoa.
- Paineensäätimen tulee vähentää paine 6,2 baariin (90 PSI).
- Ilmaletkujen tulee kestää vähintään 10,5 baarin paine tai 150 % järjestelmän tuottamasta maksimipaineesta. Syöttöletkussa tulee olla pikaliitäntä, jotta nipan saa nopeasti irrotettua laitteesta.
- Varmista, että laitteeseen tuleva paineilma ei ylitä suurinta sallittua työpainetta (6,2 baaria).
- Älä altista letkuja kemikaaleille tai lämmölle.

Huom.! Pakkauksessa ei ole mukana liitäntänippaa, koska on olemassa hyvin monenlaisia pikaliitäntöjä. Osta sellainen liitäntänippa, joka sopii sinun pikaliitäntääsi.

Tuotekuvaus



1. Ilmaliitäntä R1/4"
2. Liipaisin
3. Pyörityssuunnan vaihtokytkin
4. Momenttien säätönappi 1–4
5. Ilman ulostulo
6. Hylsyn kiinnitys 1/2"

Voitelu

Huom.! Voitele ilmaliitäntä muutamalla öljytipalla ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa.

- Paras teho saadaan säännöllisellä, mutta maltillisella voitelulla. Letkuissa oleva öljy voitelee sisäiset komponentit.
- Jos paineilmalle EI käytetä sumuvoitelua, tulee työkalu voidella tiputtamalla öljyä sen liitäntänippaan kerran tai kahdesti päivässä (käytöstä riippuen). Lisää vain muutama (1-2) tippa kerrallaan. Jos öljyä on liikaa, se keräytyy laitteen sisälle ja tulee ilman mukana ulos laitetta käytettäessä. Huomioithan, että öljy ilmassa on terveydelle vahingollista!
- Käyttö alhaisissa lämpötiloissa: Jos laitetta käytetään lähellä jäätyispistettä, letkuissa oleva kosteus saattaa jäätymä ja häiritä laitteen toimintaa. Suosittelemme öljyjän tai pysyvän pakkasuojan (etyleeniglykooli) käyttöä voitelussa. Huom.! Laitteen säilyttämistä kylmässä paikassa tulee välttää. Näin estetään jään muodostuminen laitteen komponentteihin ja venttiileihin, mikä saattaa johtaa laitteen virheelliseen toimintaan.

Käyttö

- Laitteessa on suunnanvaihtokytkin pyörittysuunnan vaihtamiseksi: Kytkimen ollessa käännettynä vasemmalle laite pyörii vastapäivään (L), kytkimen ollessa käännettynä oikealle laite pyörii myötäpäivään (R). Pyörimissuuntaa saa vaihtaa vain kun laite ei pyöri!
- Aseta haluamasi vääntömomentti kääntämällä nuppia (1–4) sisääntulonipan vierestä.
- Aloita pienimmällä vääntömomentilla ja lisää momenttia tarvittaessa.

Pidä huolta ympäristöstä

Lajittele ja kierrätä jätteet. Älä heitä niitä sekajätteisiin. Kaikki koneet, letkut ja pakkausmateriaali on lajiteltava paikallisten ympäristösääntöjen mukaisesti.



Tekniset tiedot

Malli:	QS-604C
Hylsyn kiinnitys:	½" □
Paino:	2,2 kg
Ilmaliitäntä:	R ¼"
Suurin momentti:	1080 Nm
Suosittelu ilmanpaine:	6,2 baaria
Ilmankulutus:	127 l minuutissa

Ljud (LwA):	109,1 dB (A)
Ljud (LpA):	98,1 dB (A)

Tärinä:	0,76 m/s ²
---------	-----------------------

Declaration of Conformity



Clas Ohlson AB declares that the machines:

30-9885/QS-604C
Air Impact Wrench

Complies with the following Directive:
98/37/EC

Insjön, Sweden, December 2006

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Gert Karnberger'. The signature is written in a cursive, flowing style with some loops and flourishes.

G.Karnberger
President

Clas Ohlson, 793 85 Insjön, Sweden

SVERIGE

KUNDTJÄNST Tel: 0247/445 00
Fax: 0247/445 09
E-post: kundtjanst@clasohlson.se

INTERNET www.clasohlson.se

BREV Clas Ohlson AB, 793 85 INSJÖN

NORGE

KUNDESENER Tlf.: 23 21 40 00
Faks: 23 21 40 80
E-post: kundesenter@clasohlson.no

INTERNETT www.clasohlson.no

POST Clas Ohlson AS, Postboks 485 Sentrum, 0105 OSLO

SUOMI

ASIAKASPALVELU Puh: 020 111 2222
Faksi: 020 111 2221
Sähköposti: info@clasohlson.fi

INTERNET www.clasohlson.fi

OSOITE Clas Ohlson Oy, Yrjönkatu 23 A, 00100 HELSINKI

GREAT BRITAIN

For consumer contact, please visit
www.clasohlson.co.uk and click on
customer service.

INTERNET www.clasohlson.co.uk

CLAS OHLSON

www.clasohlson.com